

AFRILEX

5th International Conference

Programme

Date: 3-5 July 2000

Organisation: University of Stellenbosch,
Stellenbosch, South Africa

Conference Theme: Dictionaries for Special Purposes

Also invited: Papers on any aspect of lexicography

Monday 3 July 2000

08:00 – 08:45 Registration

08:45 – 09:00 Welcome – Chairperson of Afrilex

OFFICIAL OPENING

Word from the Local Conference Organiser

First Session: Dictionaries for Special Purposes

09:00 – 10:00	Mariëtta Alberts INTRODUCTION TO TERMINOLOGY SUBJECT COMMITTEES
---------------	---

10:00 – 10:30 Tea

10:30 – 11:30	Susan Roets SUBJECT COMMITTEES
11:30 – 12:30	Judy de Beer EXCERPTION
12:30 – 13:00	DISCUSSION

13:00 – 13:55 Lunch

Second Session: SAQA's criteria for SGBs

14:00 – 15:15	Busi Dube SAQA (South African Qualifications Authority) / STANDARDS GENERATING BODY (SGB) FOR LEXICOGRAPHIC TRAINING
---------------	---

15:15 – 15:45 Tea

15:45 – 16:45	Informal visit to the BURO VAN DIE WOORDEBOEK VAN DIE
---------------	--

17:00

EXCURSION

Tuesday 4 July 2000**Third Session: Papers 1****Keynote Address 1**

09:00 – 09:55	Sven Tarp (Denmark) THEORETICAL CHALLENGES TO LSP LEXICOGRAPHY
---------------	--

Parallel Sessions 1

10:00 – 10:25	Piet Swanepoel DICTIONARY QUALITY AND DICTIONARY DESIGN: A METHODOLOGY FOR IMPROVING THE FUNCTIONAL QUALITY OF DICTIONARIES	Sonja Bosch & D.J. Prinsloo THE LEMMATIZATION OF SO- CALLED 'ABBREVIATED NOUNS' IN AFRICAN LANGUAGES WITH SPECIAL REFERENCE TO ZULU AND SEPEDI
---------------	---	---

10:30 – 10:55 Tea

11:00 – 11:25	Michelle van der Merwe INSERTED TEXTS: SPECIAL DEVICES FOR SPECIAL PURPOSES	Nomalanga Mpfu PROBLEMS OF HEADWORD PRESENTATION AND DEFINITION IN A MONOLINGUAL DICTIONARY: THE CASE OF THE ADVANCED SHONA DICTIONARY
11:30 – 11:55	Mariëtta Alberts LEXICOGRAPHY VERSUS TERMINOGRAPHY	V.M. Mojela THE CAUSE AND EFFECT OF URBAN SLANG IN THE DEVELOPMENT OF A NORTHERN SOTHO LEXICON
12:00 – 12:25	Susan Roets WORD-FORMING PRINCIPLES AS ENCOUNTERED IN BUILDING TECHNOLOGIES, PHYSICS, ETC.	E. Taljard & R. Gauton SUPPLYING SYNTACTIC AND MORPHOLOGICAL INFORMATION IN A QUADRILINGUAL EXPLANATORY DICTIONARY OF CHEMISTRY (QEDC): A PRELIMINARY INVESTIGATION
12:30 – 12:55	Johan van Niekerk THE COMPLEX MULTI-VERB INITIAL IN AFRIKAANS – A LEMMA DILEMMA	N.S. Mokone THE MACROSTRUCTURAL TREATMENT OF HOMONYMS WITH SPECIAL REFERENCE TO

13:00 – 13:55 Lunch

14:00 – 14:25	Maria Smit USING FRAMES IN SPECIAL-FIELD LEXICOGRAPHY: AN ETHNOMUSICOLOGICAL CASE STUDY	Feziwe Shoba THE DEVELOPMENT OF A STYLE GUIDE: A DICTIONARY-DESIGN PROCESS
---------------	---	--

14:30 – 15:15 **GENERAL MEETING**

15:15 – 15:45 Tea

18:00 **PHAROS Conference Dinner**

Wednesday 5 July 2000

Fourth Session: Papers 2

Keynote Address 2

09:00 – 09:55	Kathy Kavanagh (UK / South Africa) WORDS IN A CULTURAL CONTEXT
---------------	--

Parallel Sessions 2

10:00 – 10:25	Rufus Gouws EMPLOYING A SINGLE AMALGAMATED MACROSTRUCTURE IN BILINGUAL DICTIONARIES	M.P. Rakgokong YES! WE WANT A SPECIAL DICTIONARY ON EUPHEMISMS
---------------	---	--

10:30 – 10:55 Tea

11:00 – 11:25	Rosemarie Gläser SHOULD LSP DICTIONARIES ALSO INCLUDE PROFESSIONAL JARGON AND SLANG?	D.J. Prinsloo & Gilles-Maurice de Schryver THE CONCEPT OF SIMULTANEOUS FEEDBACK AS APPLIED TO THE SOUTH AFRICAN CONTEXT, WITH SPECIAL REFERENCE TO THE SEPEDI DICTIONARY PROJECT (SeDiPro)
11:30 – 11:55	Hannelie Brand LEXICOGRAPHIC INCONSISTENCY IN THE CENTRAL LISTS OF THE MAJOR DICTIONARY WITH	Gilles-Maurice de Schryver & D.J. Prinsloo (IN)CONSISTENCIES AND THE MIRACULOUS CONSISTENCY RATIO OF ' $(x \ 1.25)^4 = x \ 2.44$ ', A

	REFERENCE TO CERTAIN TYPES OF LABELS	PERSPECTIVE ON CORPUS-BASED VERSUS NON-CORPUS-BASED LEMMA-SIGN LISTS
12:00 – 12:25	Li Lan & Grahame Bilbow FROM BUSINESS CORPUS TO BUSINESS LEXICON	Kwena Mashamaite COMPILATION OF BILINGUAL DICTIONARIES BETWEEN AFRICAN LANGUAGES IN SOUTH AFRICA: A CASE OF NORTHERN SOTHO AND TSHIVENDA
12:30 – 12:55	Jana Luther ELECTRONIC DICTIONARIES – AN OVERVIEW OF RECENT SOUTH AFRICAN DEVELOPMENTS	John M. Lubinda LEXICAL GAPS IN AFRICAN LANGUAGES AND ANISOMORPHISM BETWEEN LANGUAGES: PROBLEMS AND CHALLENGES

13:00 – 13:55 Lunch

14:00 – 14:25	Herman Beyer LEXICOGRAPHER MEETS TRANSLATOR? AN UNLIKELY COINCIDENCE	Matete Madiba REFLECTIONS ON A HANDS-ON AND INITIATION PROJECT – DICTIONARY FOR SPECIAL PURPOSES
14:30 – 14:55	<i>To be announced</i>	<i>To be announced</i>

15:00 – 15:10 **CLOSURE**

15:10 Tea

To previous Conference Programs [1st_\(1996\)](#), [2nd_\(1997\)](#), [3rd_\(1998\)](#), [4th_\(1999\)](#).

Back to [HOME](#)